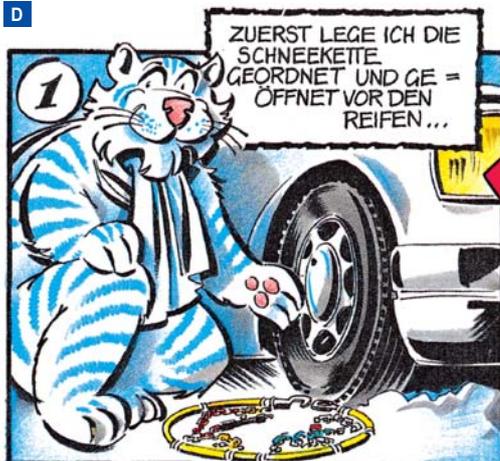


MONTAGE

Mounting – Montáž – Montaggio – Montage – Montering





D



E

Let me show you how to put your snow chains on properly!

- 1 First of all, I lay the snow chain in front of the wheel, open and well-arranged.
- 2 then I loop it round the wheel so that the hook and the eye are at the front
- 3 then I lift up the ring, pull it to the front and put the hook into the eye
- 4 then I close the outer chain with the yellow hook.
- 5 Now I push the cable hoop behind the wheel and arrange the chain net
- 6 and pull the red tension chain through the red guide hook.
- 7 OK - and what now?
- 8 Tighten the chain!
Now I hang the rubber tension hook on the blue outer chain and hook the red tension chain into the red clips - and Bob's your uncle!
- 9 There's nothing to it, is there? Have a safe journey!

CZ

Nyní Vám chci ukázat, jak se správně montují sněhové řetězy!

- 1 Nejprve rozložím sněhový řetěz před kolo ...
- 2 ... potom jej „provléknu“ okolo kola, tak, aby háček s očkem ležely vpředu ...
- 3 ... nyní vše nadzvednu, a zaklesnu háček do oka ...
- 4 ... a spojím venkovní žlutý řetěz se žlutým koncovým háčkem.
- 5 ... Nyní posunu celý řetěz za kolo, narovnáím stopovou síť ...
- 6 ... a protáhnu červený napínací řetěz přes červený převáděcí háček.
- 7 ... - Tak! - A co ještě chybí?
- 8 ... - Napnutí!
Zavěším gumový napínák do modrého venkovního řetězu a zaklesnu červený napínací řetěz do háčků - hotovo!
- 9 Vždyť to byla hračka, nebo ne? Šťastnou cestu !!!

I

Ehi, adesso vi spiego come montare le catene da neve!

- 1 Prima di tutto dispongo con ordine la catena da neve davanti alla ruota ...
- 2 ... poi la infilo attorno alla ruota in modo tale che il gancio e l'occhiello siano sul davanti ...
- 3 ... ora sollevo il tutto e fisso il gancio all'occhiello.
- 4 Poi chiudo la catena esterna con il gancio giallo.
- 5 A questo punto spingo il cavo dietro alla ruota, regolo le maglie ...
- 6 ... e tiro la catena di tensione rosso attraverso il gancio rosso.
- 7 Bene, cosa manca ancora?
- 8 La catena va tesa!
Allora fisso il gancio di tensione in gomma alla catena esterna blu ed aggancio la catena di tensione rossa ai clip rossi. Finito!
- 9 Dopo tutto non era così difficile, no? Buon viaggio!

NL

Nu wil ik jullie eens laten zien, hoe men een sneeuwketting goed monteert!

- 1 Allereerst leg ik de sneeuwketting ordelijk en geopend voor de band ...
- 2 ... daarna schuif ik de ketting zo achter de band langs, totdat de haak en het oog van de ring voor de band liggen ...
- 3 ... nu til ik de ring op, trek hem naar voren over de band en hang de haak in het oog.
- 4 Vervolgens maak ik de zijketting in de gele haak vast.
- 5 Nu schuif ik de ring van de sneeuwketting terug over de band en verdeel de ketting ordelijk over de band ...
- 6 ... en trek de rode spanketting door de rode geleide haak.
- 7 Wat ontbreekt er nu nog?
- 8 Het spannen van de ketting!
Ik haak de rubberen spanhaak in de blauwe zijketting en daarna plaats ik de rode spanketting in de clips. Klaar!
- 9 Dat was toch geen toverij, of wel soms? Prettige reis.

S

Låt mej visa hur du monterar dina snökedjor rätt!

- 1 Först av allt lägger jag snökedjan öppen, och väl utredd framför hjulet ...
- 2 ... sedan för jag ringen med kedjan bakom hjulet, så att kroken och öglan hamnar framför hjulet ...
- 3 ... nu lyfter jag upp ringens ändar mot övre däcksidan, och fäster kroken i öglan.
- 4 Sedan fäster man ihop den ytterkättingen med den röda haken.
- 5 Nu för jag ringen till baksidan av hjulet, centrerar kedjan och rättar till kättingnätet ...
- 6 ... och drar den röda spännkättingen genom den gula läsbegeln.
- 7 – Sådär! – Och vad återstår?
- 8 – Att späanna snökedjan!
Jag bara fäster gummispännaren i den blå ytterkättingen, och hakar den röda spännkättingen i hakarna – färdigt!
- 9 Inget konstigt, eller? Kör säkert!

N

Her vil jeg vise deg hvordan du på en enkel måte monterer kjettingen!

- 1 Først legger jeg ut snøkettingen på framsiden av hjulet, utstrukket og klar til montering.
- 2 Deretter trer jeg hovedringen rundt hjulet slik at krok og øye møtes på framsiden.
- 3 Ringen løftes så opp, for deretter å hekte kroken inn på øyet.
- 4 Deretter fester jeg den ytterkjettingen med den gule platekroken.
- 5 Nå skyver jeg kjettingen på baksiden av hjulet, for så å rette opp selve nettet, slik at dette ligger jevnt over dekket.
- 6 – og trekker strammekjettingen gjennom det røde strammefestet m/spor.
- 7 Greit- og hva gjør vi til slutt?
- 8 Strammer kjettingen!
Gummistrammeren m/krok strammes på skrå mot den blå ytterkjettingen. Den røde strammekjettingen hektes deretter inn på de røde klipsene.
- 9 Dette var da virkelig ikke noe stort problem, eller? God tur!

SK

Teraz Vám chcem ukázat, ako sa správné montujú snehové reťaze!

- 1 Rozviním sněhovú reťaz pred koleso ...
- 2 ... oviniem ju okolo kolesa tak, aby háčik s očkom ležali vpredu ...
- 3 ... všetko nadvihnem a zachytím háčik do očka ...
- 4 ... spojím vonkajšiu žltú reťaz s žltým koncovým háčikom.
- 5 ... posuniem celú reťaz za koleso a narovnáam stopovú sieť ...
- 6 ... a pretiahnem červenú napínaciu reťaz cez červený vodiaci háčik.
- 7 ... – Tak! – A čo ešte chýba?
- 8 ... – Napnutie!
Zavesím gumový šponovák do modrej vonkajšej reťaze a upevním červenú napínaciu reťazku do háčikov – hotovo!
- 9 Ved' to bola hračka, alebo nie? Šťastnú cestu !!!

F

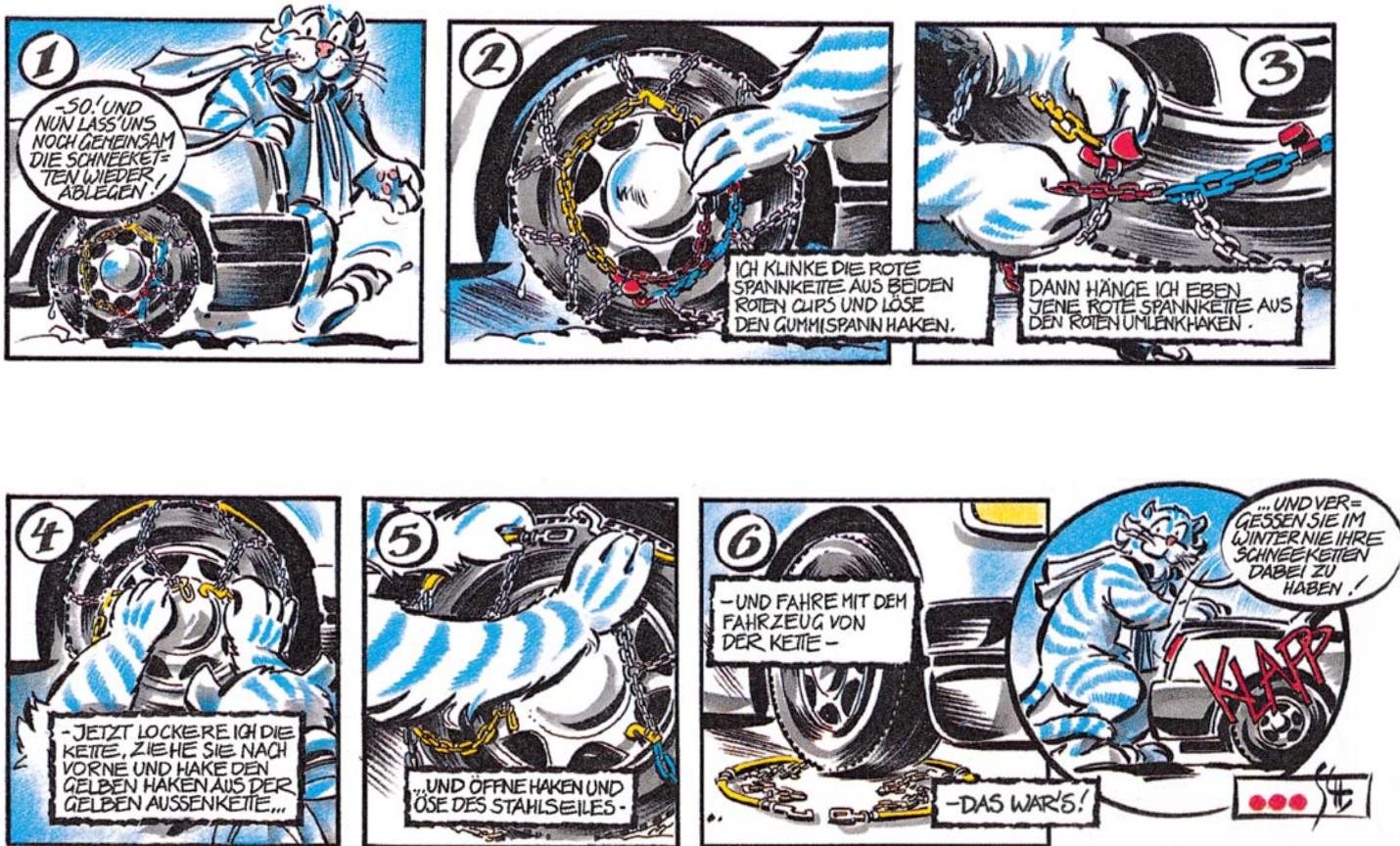
Je vous montre maintenant comment mettre en place vos chaînes à neige.

- 1 Je pose d'abord la chaîne bien à plat et ouverte devant le pneu ...
- 2 ... puis je l'enfile autour du pneu de manière à ce que le crochet et la boucle soient placés devant la roue ...
- 3 ... je soulève l'anneau, je le tire vers l'avant et j'enclenche le crochet dans la boucle.
- 4 Je ferme ensuite la chaîne extérieure avec le crochet jaune.
- 5 Maintenant, je pousse l'étrier de câble derrière la roue j'étale bien la chaîne sur le pneu ...
- 6 ... puis je tire la chaîne de tension rouge à travers le crochet de tension rouge.
- 7 – Voilà! – Qu'est-ce qu'il nous reste à faire?
- 8 – Tendre la chaîne!
J'accroche le tendeur en caoutchouc à la chaîne bleue extérieure et j'enclenche la chaîne de tension rouge dans les clips rouges – Terminé!
- 9 Alors, ce n'était pas si compliqué? Bon voyage!

DEMONTAGE



**Demounting – Demontáž – Smontaggio –
Démontage – Demonerung**



E

- 1 Right! Now let's get those snow chains back off together!
- 2 I unhook the red tension chain from both clips and unfasten the rubber tension hook.
- 3 Then I unfasten the red tension chain from the red guide hook.
- 4 Now I loosen the chain, pull it to the front and unfasten the yellow hook from the outer chain.
- 5 Now I open the hook and eye of the cable.
- 6 And drive the vehicle off the chain.
There you go! ... and never forget to have your snow chains with you in winter!

NL

- 1 Zo, en nu zullen wij samen de sneeuwketting weer demonteren!
- 2 Ik neem de rode spanketting uit de clips en maak de rubberen spanhaak los uit de gele zijketting.
- 3 Dan maak ik de rode spanketting los uit de rode geleide haak.
- 4 Nu trek ik de ketting naar voren over de band en neem de gele haak uit de zijketting.
- 5 Voorts open ik de gele kabel ring, leg de ketting op de weg ...
- 6 ... van de ketting afrijden. Dat was het!
... op wintersport, nooit vergeten een sneeuwketting mee te nemen.

S

- 1 OK! Låt oss nu tillsammans få av snökedjorna igen.
- 2 Jag hakar av den röda spännkättingen från båda hakarna, och lossar gummispännaren.
- 3 Sedan frigör jag den röda spännkättingen från den röda låsbygeln.
- 4 Nu drar jag fram snökedjan och kopplar ur den ytterkättingen från den gula haken.
- 5 Nu lossar jag kroken från ögan på ringen.
- 6 Och kör av bilen från kedjan.
– Det var det! ...och glöm aldrig att ha med dina snökedjor på vintern.

CZ

- 1 – Tak! Nyni společně sněhové řetězy sundáme!
- 2 Vyvším červený napínací řetěz z háčků a uvolním gumový napínák.
- 3 Potom uvolním zmíněný napínací řetěz z červeného převáděcího háčku.
- 4 Nyni uvolním řetěz a vytáhnu jej dopředu, kde rozpojím žlutý koncový háček a venkovní řetěz.
- 5 Rozevřím háček a očko lanového kruhu.
- 6 ... sjedu vozidlem z řetězu.
– To by bylo! ... a nezapomeňte mít v zimě sněhové řetězy s sebou!

N

- 1 – Så! La oss like enkelt demontere kjettingen sammen!
- 2 Jeg hekter den røde strammekjettingen av begge klipsene, og deretter gummistrikken med krok fra den gule sidekjettingen.
- 3 Den røde strammekjettingen hektes deretter fra strammefestet m/spor.
- 4 Nå hekter jeg av den gule platekroken som forberder den ytterkjettingen.
- 5 Deretter åpner jeg krok og øye i hovedringen.
- 6 – Det gikk greit!
Nå kan vi flytte bilen vekk fra kjettingen, og legge den tilbake i esken.
... og ikke glem at du alltid skal ha dine snøkettinger med i vinterhalvåret.

SK

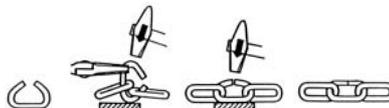
- 1 Teraz spoločne sněhové reťaze demontujeme.
- 2 Uvoľním červenú napínaciu reťazku z háčikov a povolím gumový šponovák.
- 3 Uvoľním spomínanú napínaciu reťazku z červeného vodiaceho háčiku.
- 4 Uvoľním reťaz a vytiahnem ju dopredu, rozpojam žltý koncový háčik a vonkajšiu reťaz.
- 5 Rozovriem háčik a očko lanového kruhu.
- 6 ... Odidem vozidlom z reťazi.
– To by bolo! ... a nezapudnite mať v zime sněhové reťaze pri sebe.

I

- 1 Bene! E adesso smonteremo assieme le catene da neve!
- 2 Prima stacco la catena di tensione rossa dai due clips e sfilo il gancio di tensione in gomma.
- 3 A questo punto sgancio la catena di tensione rossa dal gancio rosso.
- 4 Ora allento la catena, la tiro in avanti e levo il gancio giallo dalla catena esterna.
- 5 Adesso separo gancio e occhiello del cavo ...
- 6 ... e sposto la macchina in avanti oltre la catena.
– Tutto qui!
... e d'inverno non dimenticate mai di portare con voi le catene da neve!

F

- 1 – Bon! Et maintenant, voyons comment démonter les chaînes!
- 2 Je décroche la chaîne de tension rouge des deux clips et je détache le tendeur en caoutchouc.
- 3 Je décroche ensuite la chaîne de tension rouge du crochet de tension rouge.
- 4 Maintenant, je détends la chaîne, je la pousse vers l'avant et je décroche le crochet jaune de la chaîne extérieure.
- 5 J'ouvre ensuite le crochet et la boucle du câble ...
- 6 ... et j'avance le véhicule pour le sortir de la chaîne – Voilà!
... et surtout n'oubliez jamais de prendre vos chaînes à neige en hiver!





Schneeketten Produktions- u. Vertriebsgesellschaft mbH

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1

Phone: +43 (0) 316 / 60 70-0

Fax: +43 (0) 316 / 60 70-100

spv-office@pewag.com

www.pewag.com